

Guide de plages

FR

Depuis 2009, l'Escala travaille à l'obtention de la certification de ses plages selon les deux systèmes de management environnemental actuels les plus rigoureux : celui appliquant le règlement EMAS et la norme internationale ISO 14001. Le premier est reconnu au niveau européen et le second au niveau international.

Sur les plages et dans les criques de l'Escala, n'oubliez pas de...

- Jeter les déchets dans les poubelles
- **Ne pas gaspiller l'eau des rince-pieds**
- **Ne pas mettre de savon dans les rince-pieds**
- Jeter les mégots de cigarette parfaitement éteints dans les poubelles
- **Ne pas emmener de chien sur la plage**
- Respecter les installations des plages
- **Ne pas vous baigner en dehors des zones balisées**
- Utiliser les chenaux publics d'entrée et de sortie réservés aux embarcations à moteur, si vous en utilisez une
- **Ne pas faire de feu dans les criques**

Pour votre sécurité, n'oubliez pas de...

- Consulter la couleur du drapeau :
 - **Drapeau vert** : baignade libre
 - **Drapeau orange** : baignade avec précaution
 - **Drapeau rouge** : baignade interdite
- Utiliser les zones de baignade signalisées
- Éviter d'entrer brusquement dans l'eau après les repas ou après un bain de soleil
- Éviter de trop s'exposer au soleil
- Respecter les indications des secouristes
- N'utiliser aucune embarcation ou engin flottant à rame, à voile ou à moteur dans les zones de baignade, ni lorsqu'il y a beaucoup de vent

Beaches guide

ENG

L'Escala has been working for the certification of its beaches since 2009 using two of the most rigorous environmental management systems in existence; the EMAS Regulations and the ISO 14001 International Regulations; the former is recognised at a European level and the latter is recognised internationally.

When visiting the beaches and coves of l'escala please remember...

- To throw your rubbish in the bins
- **Not to waste water at the foot showers.**
- **Not to put soap in the foot shower**
- To throw your extinguished cigarette butts into the bins
- **Not to bring your dog to the beach**
- To respect the beach facilities
- **Not to swim outside the marked areas** (buoy zone)
- If you have a boat, use the public entry and exit channels for motorised boats
- **Do not light fires in the coves**

For your own safety, please remember...

- To check the colour of the beach flag:
 - **Green flag**: safe swimming
 - **Yellow flag**: swim with caution
 - **Red flag**: swimming prohibited
- Use the assigned swimming areas
- **Do not enter the water quickly after eating or sunbathing**
- Avoid excess exposure to the sun
- Follow the instructions of the lifeguards
- **Do not use any type of boat or floating equipment** (rowing, sailing or motorised craft) in the swimming areas or when there is a strong wind



L'Escala-Empúries



Ajuntament de l'Escala

Plaça de les Escoles, 1
17130 l'Escala (Girona)
Tel. 972 77 06 03
Fax 972 77 33 85
turisme@lescala.cat
www.lescala.cat

clifont: www.dimesfont.cat

Platges

l'Escala-Empúries

Playas
Plages
Beaches



L'Escala-Empúries

CAT
CAS
FR
ENG

Guia de platges

CAT

Des de l'any 2009 l'Escala treballa per a la certificació a les seves platges segons dos dels sistemes de Gestió ambientals més rigurosos que existeixen: el basat en el reglament EMAS i el de la Norma Internacional ISO 14001. El primer dels dos té un reconeixement a nivell europeu i el segon està reconegut internacionalment.

Recorda que a les platges i cales de l'Escala has de...

- Llençar les deixalles a les papereres
- **No malgast**ar l'aigua dels rentapeus
- **No utilitzar** sabó en els rentapeus
- Llençar les burlles de cigarreta ben apagades a les papereres
- **No portar** el gos a la platja
- Respectar les instal·lacions de les platges
- **No banyar-te** fora de les zones abalisades
- Si duus una embarcació, utilitzar els canals d'entrada i sortida públics reservats a embarcacions a motor
- **No encendre** foc a les cales

Recorda que per la teva seguretat has de...

- Consultar el color de la bandera de senyalització:
 - **Bandera verda**: bany lliure
 - **Bandera groga**: bany amb precaució
 - **Bandera vermella**: bany prohibit
- Utilitzar les zones de bany senyalitzades
- Evitar entrar brusquement a l'aigua després de menjar o de prendre el sol
- Evitar els excessos de sol
- Seguir les indicacions dels socorristes
- **No utilitzar** cap tipus d'embarcació o mitjà flotant a rem, vela o motor a les zones de banyistes ni quan faci molt de vent

Guía de playas

CAS

Desde el año 2009, l'Escala trabaja para la certificación a sus playas según dos de los sistemas de Gestión ambientales más rigurosos que existen: el basado en el reglamento EMAS y la Norma Internacional ISO 14001. El primero de los dos tiene un reconocimiento a nivel europeo y el segundo está reconocido internacionalmente.

Recuerda que en las playas y calas de l'Escala debes...

- Tirar los residuos en las papeleras
- **No malgast**ar el agua de los lavapies
- **No utilizar** jabón en los lavapies
- Tirar las colillas de cigarro bien apagadas en las papeleras
- **No llevar** el perro a la playa
- Respetar las instalaciones de las playas
- **No bañarte** fuera de las zonas abalizadas
- Si llevas una embarcación, utilizar los canales de entrada y salida públicos reservados a embarcaciones a motor
- **No encender** fuego en las calas

Recuerda por tu seguridad que debes...

- Consultar el color de la bandera de señalización:
 - **Bandera verde**: baño libre
 - **Bandera amarilla**: baño con precaución
 - **Bandera roja**: baño prohibido
- Utilizar las zonas de baño señalizadas
- Evitar entrar brusquement en el agua después de comer o de tomar el sol
- Evitar los excesos de sol
- Seguir las indicaciones de los socorristas
- **No utilizar** ningún tipo de embarcación o medio flotante a remo, vela o motor en las zonas de bañistas ni cuando haga mucho viento

Llegenda de serveis que ofereixen les platges
 Leyenda de servicios que ofrecen las playas
 Légende de services disponibles sur les plages
 List of beach services

-  **Papereres**
Papeleras
Poubelles
Rubbish bins
-  **Salvament / Socorrisme**
Salvamento / Socorrismo
Poste de secours
SOS First Aid
-  **Platja vigilada**
Playa vigilada
Plage surveillée
Guarded beach
-  **Sanitaris. No detergents.**
Sanitarios. No detergente.
Sanitaires. Pas de savon.
Toilets. No soap.
-  **Lloguer parasols i hamaques**
Alquiler sombrillas y hamacas
Location de parasols et de transats
Parasol and recliner rental
-  **Activitats de mar**
Actividades de mar
Activités de mer
Sea activities
-  **Vigilància policial**
Vigilancia policial
Surveillance policière
Police patrols
-  **Prohibit gossos**
Prohibido perros
Interdit aux chiens
Dogs prohibited
-  **Delimitació zona bany**
Delimitación zona baño
Limites des zones d'activités
Activity area boundaries
-  **Zona jocs infantils**
Zona juegos infantiles
Aire de jeux pour enfants
Children's play area
-  **Prohibit acampar**
Prohibido acampar
Camping interdit
Camping prohibited
-  **Informació turística**
Información turística
Information touristique
Tourist information
-  **Lavabos adaptats**
Lavabos adaptados
Toilettes adaptées
Disabled toilets
-  **Cadira amfibia**
Silla anfibia
Fauteuil amphibie
Amphibious wheelchair
-  **Lloguer de patins**
Alquiler de patines
Location de pédalos
Pedal boat rental
-  **Esquí nàutic**
Esquí náutico
Ski nautique
Water skiing
-  **Vela**
Vela
Voile
Sail
-  **Ski-Bus**
-  **Ancoratge**
Anclaje
Mouillage
Mooring
-  **Accessible**
Accesible
Accessible
Disabled access
-  **Quiosc - Bar**
Quiosco - Bar
Buvette
Newsagent's - Bar
-  **Mirador**
Mirador
Belvédère
Lookout point
-  **Activitats esportives**
Actividades deportivas
Activités sportives
Sportive activities

Situació

Situación / Situation / Location



Telèfons d'interès
 Telefónos de interés · Téléphones utiles · Important telephone numbers

Tel. 972 77 06 03 **Ajuntament de l'Escaló - Àrea de Turisme**
 Ayuntamiento de l'Escaló - Área de Turismo
 Mairie de l'Escaló - Département de tourisme
 l'Escaló Town Council - Tourism Area

Tel. 972 77 48 18 **Polícia Municipal**
 Policía Municipal / Police Municipale / Municipal Polic

Tel. 647 77 22 83 **Coordinador de platges**
 Coordinador de playas / Plages coordonnateur / Beaches coordinator

Tel. 647 77 19 57 **Ambulància**
 Ambulancia / Ambulance

Tel. 600 45 24 29 **Coordinador de l'Àrea de Salvament**
 Coordinador del Area de Salvamento
 Coordonnateur du département de sauvetage
 Area rescue coordinator

1	PLATJA DEL RIUET	
2	MOLL GREC	
3	LES MUSCLERES	
4	PORTITXOL	
5	REC DEL MOLÍ	
6	LA CREU	
7	LA PLATJA	
8	PORT D'EN PERRIS	
9	RIELLS	
10	ILLA MATEUA	
11	CALA MONTGÓ	

Platges certificades

 **EMAS**
Sistema de Gestió Ambiental

 **ISO 14001**

L'ESCALA

